

**La agencia femenina
en la literatura ibérica y latinoamericana**

Elia Saneleuterio (ed.)

ÍNDICE

1. Escritoras españolas e hispanoamericanas de todos los siglos y la agencia femenina en los personajes de ficción
Elia Saneleuterio, Universitat de València 13
2. El estudio de la *responsividad* en las voces femeninas de la literatura clásica
Begoña Souviron López, Universidad de Málaga 27
3. Baste ya de rigores: sor Juana Inés de la Cruz desde el género
Emilio Ruiz Serrano, Carolina Serrano Barquín y Rocío Serrano Barquín, Universidad Autónoma del Estado de México (Toluca) 47
4. Heroínas literarias de Galdós: una propuesta didáctica paseando por Madrid
Pilar Úcar Ventura, Universidad Pontificia Comillas (Madrid) 67
5. Matrimonio, sexualidad y lujuria en la España decimonónica según una perspectiva burguesa: Tristana y Rosalía, el declive del *ángel del hogar*
Mariacarmela Ucciardello, Universidad Autónoma de Madrid 83
6. María Eugenia contra sí misma: el intento frustrado de empoderamiento en *Ifigenia*, de Teresa de la Parra
María José Jorquera Hervás, University of Virginia (Charlottesville) 101
7. Reclamos de una libertaria: naturalismo y proyecto educativo en *El libro humilde y doliente*, de Salvadora Medina Onrubia
Alejandra Karina Carballo, Arkansas Tech University (Russellville) 121
8. La ecoliteratura de Ida Vitale: un espacio para la intimidad y la sabiduría
Sally Abdalla Wahdan, Ain Shams University (El Cairo) 143

9. El olivo es sagrado: ecofeminismo y nuevo ruralismo en <i>El olivo</i> y “El árbol azul” <i>Isabel Cuñado, Bucknell University (Lewisburg)</i>	169
10. La mujer judía en dos novelas latinoamericanas: <i>La piel del alma</i> , de Teresa Porzecansky, y <i>Tela de sevoya</i> , de Myriam Moscona <i>Laura Margarita Febres de Ayala, Universidad de Alcalá de Henares</i> y <i>Universidad Metropolitana de Caracas</i>	187
11. Maternidad y acción en <i>Historia de una maestra</i> , de Josefina Aldecoa <i>Aranzazu Sumalla, doctora por la Universitat de Barcelona</i>	203
12. Retrato de la mujer creadora en <i>La loca de la casa</i> , de Rosa Montero <i>Belén Hernández Marzal, Université Jean Moulin Lyon 3</i>	213
13. <i>Música de ópera</i> , de Soledad Puértolas: contrapunto de voces de mujer <i>Francisca González Arias, Boston University y University of Massachusetts,</i> <i>Lowell</i>	231
14. Literatura infantil en Puerto Rico: la transgresión femenina/feminista en Rosario Ferré <i>Rocío Arana, Universidad Internacional de la Rioja, y María Caballero</i> <i>Wangüemert, Universidad de Sevilla</i>	241
15. Personajes femeninos en la narrativa de Graciela Montes: modelos de una sociedad sin miedo <i>Sara Vicente Mendo, doctora por la Universidad de Salamanca</i>	259
16. <i>El polizón del Ulises</i> , de Ana María Matute. Trayectoria de un cuento infantil en el franquismo <i>Anja Rothenburg, Universitat de València</i>	281
17. La identidad femenina en la novela juvenil de fantasía a través de dos sagas españolas <i>María del Mar Ramos Cambero, Universidad Carlos III de Madrid</i>	301

18. La narrativa juvenil de Maite Carranza en el siglo XXI: tipología de mujeres protagonistas <i>Moisés Selfa Sastre, Universitat de Lleida</i>	321
19. El reciclaje de los cuentos tradicionales y populares en los <i>Cuentos clásicos feministas</i> , de Ángela Vallvey. Una mirada posfeminista y posdigital a la tradición <i>Begoña Regueiro, Universidad Complutense de Madrid</i>	339
20. La influencia de la tía soltera en las novelas de protagonización femenina <i>Elia Saneleuterio, Universitat de València</i>	359
Autoras y autores	375

1. ESCRITORAS ESPAÑOLAS E HISPANOAMERICANAS DE TODOS LOS SIGLOS Y LA AGENCIA FEMENINA EN LOS PERSONAJES DE FICCIÓN

ELIA SANELEUTERIO

Grupo de Investigación TALIS-Universitat de València

La agencia femenina en la literatura ibérica y latinoamericana responde al interés que despierta la investigación literaria sobre obras escritas por mujeres, así como la relativa a los denominados estudios de género aplicados al análisis de contenidos y personajes literarios. Reunir una representación de trabajos centrados en el ámbito español e hispanoamericano ayuda a visibilizar todo ello y a establecer una referencia a partir de la cual potenciar la investigación y enriquecerla desde puntos de vista complementarios, procedentes de tradiciones investigadoras de universidades de todo el mundo. Hemos enfocado el volumen con una amplitud cronológica suficiente para que el conjunto muestre la evolución de la agencia femenina en obras escritas no solo por mujeres, sino por quienes cultivan tanto el español como alguna de las lenguas con las que la nuestra convive.

Nos sumamos, así, a los estudios e investigaciones de los contenidos literarios y culturales que se transmiten a través de obras de naturaleza diversa; en efecto, no son pocos los estudios que se preocupan concretamente por la representación de hombres y mujeres, y también de su relevancia en la educación literaria, como parte de las preocupaciones sociales que apremian hoy en día (Martín Ezpeleta 2020; Martínez Benlloch 2008; Saneleuterio/López-García-Torres 2018; Vera-Rojas 2018). No obstante, es relevante y oportuno persistir en el enfoque si tenemos en cuenta la repercusión de los modelos de ficción en el desarrollo de las personas y la importancia de incorporarlo en iniciativas coeducativas que buscan la igualdad de género (Pascual y Cabo 2010).

En este entramado se prioriza como categoría de análisis la llamada —especialmente en contextos norteamericanos— “agencia femenina”. Con este binomio Judith Butler (1988) se refería a la capacidad de elección del sujeto y a sus estrategias de resistencia en circunstancias adversas. Aunque actualmente este constructo teórico se aplica a colectivos minoritarios históricamente marginados, nosotros —nosotras— lo devolvemos a la categoría *mujer* por el contraste entre la magnitud de su representación humana y su histórica invisibilización en tantos y tantos ámbitos del saber y la cultura (Rodríguez Magda 2019), yendo la ampliación temática más hacia ámbitos que la vinculan con la naturaleza y la preocupación por la casa común.

La especificidad del tema de la agencia femenina y ecológica pretende aumentar el impacto en la comunidad científica por el diálogo que establecen entre sí los diferentes capítulos y por su alineación con el *Plan de acción de la UNESCO para la prioridad “Igualdad de género” (2014-2021)*, que concreta en su artículo 27: “Se prestará mayor atención al mejoramiento de la calidad y la pertinencia del aprendizaje de tal modo que los sistemas educativos, incluida la educación no formal, tengan más en cuenta las cuestiones de género y respondan a las necesidades y aspiraciones de niñas y niños, mujeres y hombres” (UNESCO 2014: 33).

El contenido del libro se estructura en veinte capítulos, que se ocupan, abarcando diferentes perspectivas y contextos sociales y espaciotemporales, de la caracterización de personajes femeninos en poemarios, novelas, cuentos, ensayos y obras de teatro escritos por hombres o mujeres. Como se ve, se abordan todos los géneros literarios, y se hace desde el punto de vista de la capacitación de los personajes para la acción, además de considerar dentro del abanico de posibilidades el compromiso y la amplitud del sujeto en varias escritoras del ámbito geográfico y lingüístico acotado. Asimismo, como paradoja de la histórica “dominación masculina” (Bourdieu 1998), la agencia es analizada en negativo, es decir, cuando somos testigos de la discapacidad por razón de sexo, impuesta por otros personajes, que no siempre son masculinos.

Asimismo, entroncando con las preocupaciones de Rosa Montero (2003), las obras de escritoras españolas e hispanoamericanas se analizan en este volumen junto a las de algunos de sus pares varones. Aglutinarlas en un libro cuyo capítulo introductorio se rotula en femenino responde a la reserva de

Montero junto con la necesidad de la que hablaba Noni Benegas (1997) y cuyo guante recogen tantas otras especialistas, como Lanseros y Merino (2016) y su apuesta por la “mirada de la compensación”; es, en definitiva, una forma de “paliar la ausencia femenina en los canales habituales e incluso ir corrigiendo ese legado de prejuicios que han intentado descalificar la práctica escritural de tantas mujeres” (Saneleuterio 2018: 17).

¿Y cuáles son estos nombres ibéricos y latinoamericanos de todos los siglos? Apenas una escasa muestra cabe en las páginas que siguen, pero bien ejemplifican el recorrido que se ha querido recoger: Teresa de Cartagena, escritora y religiosa burgalesa de mediados del siglo xv, autora de la primera obra literaria conservada escrita por una monja en la península ibérica; sor Juana Inés de la Cruz (San Miguel Nepantla, 1648-Ciudad de México, 1695); Benito Pérez Galdós (Las Palmas de Gran Canaria, 1843-Madrid, 1920); Miguel de Unamuno (Bilbao, 1864-Salamanca, 1936); Teresa de la Parra, de Venezuela, pero nacida en Francia y fallecida en España (París, 1889-Madrid, 1936); Salvadora Medina Onrubia (La Plata, 1894-Buenos Aires, 1972); Carmen Laforet (Barcelona, 1921-Majadahonda, Madrid, 2004); Ida Vitale (Montevideo, 1923-); las españolas Carmen Martín Gaité (Salamanca, 1925-Madrid, 2000), Ana María Matute (Barcelona, 1925-2014) y Josefina Aldecoa (La Robla, León, 1926-Mazcuerras, Cantabria, 2011); de Puerto Rico, Rosario Ferré (Ponce, 1938-San Juan, 2016); la chilena nacida en Perú Isabel Allende (Lima, 1942-); la uruguaya Teresa Porzecansky (Montevideo, 1945-), Jordi Sierra i Fabra (Barcelona, 1947-), Graciela Montes (Buenos Aires, 1947-), Soledad Puértolas (Zaragoza, 1947-); Laura Esquivel (Ciudad de México, 1950-); la española Rosa Montero (Madrid, 1951-); la mexicana Myriam Moscona (Ciudad de México, 1955-); finalmente, las españolas —y español— Maite Carranza (Barcelona, 1958-), Ángela Vallvey (San Lorenzo de Calatrava, Ciudad Real, 1964-), Iciar Bollain (Madrid, 1967-), Susana Vallejo (Madrid, 1968-), Julio Baquero Cruz (Palencia, 1972-) y Laura Gallejo (Quart de Poblet, Valencia, 1977-).

Así, tras la introducción, Begoña Souviron López, de la Universidad de Málaga, presenta “El estudio de la *responsividad* en las voces femeninas de la literatura clásica”, apelando, como hiciera Iris M. Zavala (*s/f*), al concepto bajtiniano de *discurso referido* y de *responsividad*. Se la distingue a esta, pues, de la mera recepción al implicar una respuesta por parte de quien lee, la cual

es acción ética y dialógica con el autor o autora. Se trata de evidenciar que la voz narradora se desplaza (Tannen 1982) al decidir qué pone en boca de los personajes y cómo lo hace, influyendo directamente en la recepción. Esta perspectiva se aplica a obras desde el siglo XIII, como el *Libro de Apolonio*, *Retrato de la lozana andaluza*, *Grisel y Mirabella* y *La historia de Abindarráez y la hermosa Jarifa*, entre las que destaca *Arboleda de enfermos*, de Teresa de Cartagena, así como *Triunfo de las donas* y *Cadira del honor*, en la que Juan Rodríguez del Padrón se posiciona a favor de las mujeres, tal y como la autora ha analizado en un estudio previo (Souviron López 2001).

A continuación, y en consonancia con el auge de la investigación sobre escritura conventual (Lewandowska 2019), encontramos el capítulo que sobre sor Juana Inés de la Cruz han preparado tres profesores de la Universidad Autónoma del Estado de México: Emilio Ruiz Serrano, Carolina Serrano Barquín y Rocío Serrano Barquín. En “Baste ya de rigores: sor Juana Inés de la Cruz desde el género”, identifican y analizan estrategias didácticas en su obra, concretamente en villancicos y pastorelas compuestos para la educación religiosa de niños y niñas, que cumplían la función de divertir y catequizar a la vez. Asimismo, en los poemas de sor Juana se aprecia su aportación a la equidad de género, aunque poco valorada en esa época. Su análisis hoy se revela como destacable en la medida en que la literatura influye en la formación del individuo y de su identidad de género, tanto en el fomento de estereotipos como en su superación.

En “Heroínas literarias de Galdós: una propuesta didáctica paseando por Madrid”, Pilar Úcar Ventura, de la Universidad Pontificia Comillas, se detiene en las protagonistas de tres obras del autor —*Misericordia* (1897), *Fortunata y Jacinta* (1887) y *Miau* (1888)— para descubrir las características que las convierten en heroínas reales de una capital convulsa en la transición del siglo XIX al XX y que acaban alzándose como epítome de una España en cambio continuo. Se describe su evolución, sus sentimientos, su ideología y sus pensamientos en un amplio mosaico de experiencias y vivencias dentro de un mundo dominado por los hombres. De ellas se destaca que constituyen el alma y la salvación de quienes las rodean gracias a su esfuerzo, tiempo, interés y generosidad no exentos de conflicto: se rebelan y se adaptan, reivindicán y luchan, asumen y quieren. En definitiva, entre razón y emociones buscan su lugar y su palabra en una localidad atrayente